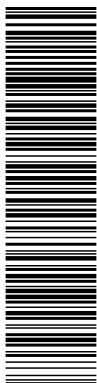


|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni Aportació al Consorci de Normalització Lingüística</b>                                                               | IDENTIFICADORS<br>Número de la anotació: <b>33028</b> , Fecha de entrada: <b>26/11/2020 11:08:00</b> , Núm. expedient: <b>23</b> ,<br>Codi Classificació: <b>X020200</b> , Any expedient: <b>2020</b> |
| ALTRES DADES<br>Codi per a validació: <b>CLH5U-QAB0N-SL4NW</b><br>Data d'emissió: <b>17 de febrer de 2021 a les 10:08:52</b><br>Pàgina <b>1 de 5</b> | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- President de DIPUTACIÓ DE GIRONA. Signat: 26/11/2020 18:53                                                                           |
|                                                                                                                                                      | ESTAT<br><b>APROVAT</b><br>26/11/2020 18:53                                                                                                                                                           |



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 2010603 CLH5U-QAB0N-SL4NW\_0DA2C2BED5D9FEFF7495AA63A9D6C5FEC411FD51) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats a l'adreça web: <http://www.ddgi.cat/verificador>.



**Diputació de Girona**



## CONVENI ENTRE EL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA I LA DIPUTACIÓ DE GIRONA PER REGULAR EL FINANÇAMENT DEL CONSORCI I ELS OBJECTIUS A ASSOLIR PER AL PERÍODE 2020-2023

### PARTS

D'una banda, la Diputació de Girona, amb el NIF P-1700000-A, amb domicili a la pujada de Sant Martí, 4-5, de Girona, representada pel seu president, el senyor Miquel Noguer i Planas, de conformitat amb les atribucions que li confereix l'article 34 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local, i en virtut de l'acord del Ple de la Diputació de data 4 de juliol de 2019, assistit pel secretari general, el senyor Jordi Batllori i Nouvilas, que actua com a fedatari, d'acord amb el que disposa l'article 3.2 i del Reial decret 128/2018, pel qual es regula el règim jurídic dels funcionaris de l'Administració local amb habilitació de caràcter nacional.

I, de l'altra, el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), amb el NIF Q-5856172-A, domiciliat al carrer de Muntaner, 221, de Barcelona, representat per la directora general de Política Lingüística i presidenta del Consorci per a la Normalització Lingüística, la senyora Ester Franquesa i Bonet, d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL, aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

Les parts es reconeixen mútuament i recíprocament la capacitat legal suficient per subscriure aquest conveni i, a aquest efecte,

### MANIFESTEN

1. Que el 15 de desembre de 1988 va tenir lloc l'acte de constitució del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), integrat inicialment per la Generalitat de Catalunya, la Diputació de Girona i 19 ajuntaments. L'Ordre del conseller de Cultura de 28 de febrer de 1989 va donar publicitat a la creació del CPNL (DOGC 1118, de 13.03.1989).

D'acord amb els seus Estatuts, el CPNL és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat, per mitjà del departament competent en matèria de política lingüística, i té com a finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat, fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat al territori i contribuir a la divulgació de la llengua catalana en col·laboració amb altres organismes i entitats. Per a l'acompliment d'aquestes finalitats el CPNL, entre d'altres actuacions, organitza la formació de català, general i específica, de diferents nivells i modalitats amb l'objectiu de facilitar i millorar el coneixement i l'ús de la llengua, desenvolupar programes d'actuació per tal de millorar la presència i la qualitat de la llengua en l'àmbit econòmic i professional, i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment del seu objectiu.

2. Que l'article 21 dels Estatuts del Consorci regula el règim de les aportacions dels ens consorciats. L'apartat 2. a de l'article esmentat estableix que l'aportació de les diputacions es determinarà mitjançant un conveni que ha de contenir els objectius a assolir i que poden ser objecte de revisió anual. Aquesta aportació es fa per transferències semestral.

|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni Aportació al Consorci de Normalització Lingüística</b>                                                        | IDENTIFICADORS<br>Número de la anotació: <b>33028</b> , Fecha de entrada: <b>26/11/2020 11:08:00</b> , Núm. expedient: <b>23</b> ,<br>Codi Classificació: <b>X020200</b> , Any expedient: <b>2020</b> |
| ALTRES DATES<br>Codi per a validació: <b>CLH5U-QAB0N-SL4NW</b><br>Data d'emissió: <b>17 de febrer de 2021 a les 10:08:52</b><br>Pàgina 2 de 5 | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- President de DIPUTACIÓ DE GIRONA. Signat: 26/11/2020 18:53                                                                           |
|                                                                                                                                               | ESTAT<br><b>APROVAT</b><br>26/11/2020 18:53                                                                                                                                                           |



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 2010603 CLH5U-QAB0N-SL4NW 0DA2C2BED98FF7495AA63A9D6C5FEC411FD51) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats a l'adreça web: <http://www.ddgi.cat/verificador/>



**Diputació de Girona**



3. Que l'any 2009 la Diputació de Girona i el CPNL van signar un conveni de col·laboració amb l'objecte de concretar conjuntament els serveis i accions necessaris, en matèria de normalització lingüística, per aconseguir la plena normalització del català a les comarques gironines, d'acord amb el programa anual d'activitats i els plans d'actuació del CPNL.

4. Que la Diputació de Girona, d'acord amb les seves competències de cooperació i assistència als municipis, participa en el foment dels interessos del territori, dirigits a assolir determinades finalitats d'interès públic, d'acord amb el Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.

5. Que la Diputació de Girona comparteix amb el CPNL l'objectiu d'assegurar l'extensió del coneixement de la llengua catalana a la ciutadania i de fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat, d'acord amb el que estableix la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

6. Que esdevé necessari sotmetre la col·laboració entre la Diputació de Girona i el CPNL a un procediment regulador a fi de perfeccionar les variacions produïdes com a conseqüència de les modificacions legals posteriors a la subscripció del darrer conveni de col·laboració i a l'aprovació dels nous Estatuts del CPNL, per l'Acord GOV/43/2018, de 10 de juliol.

7. Que d'acord amb el que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitza com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord amb l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, que regulen els convenis de col·laboració.

Per tot això, ambdues parts, de comú acord i reconeixent-se plena capacitat per a aquest acte, formalitzen aquest conveni, que es regirà per les següents

## CLÀUSULES

### PRIMERA. OBJECTE

L'objecte d'aquest conveni és regular l'aportació de la Diputació de Girona per al finançament del CPNL, per al període 2020-2023, per tal d'assolir els objectius marcats en el pla general d'actuació i els programes anuals d'activitats aprovats pel Consell d'Administració i ratificats pel Ple del CPNL.

### SEGONA. ASPECTES ECONÒMICS

La Diputació de Girona aportarà al CPNL, per garantir el seu finançament i assolir els objectius d'aquest conveni, la quantitat de 100.000,00 euros anuals, durant el període 2020-2023. L'aportació resta condicionada a l'existència de crèdit adequat i suficient en el pressupost que aprovi la Diputació de Girona per a cada exercici.

La Diputació de Girona efectuarà el pagament de la seva aportació mitjançant transferències trimestrals (els mesos de febrer i setembre). El primer pagament el farà un cop hagi rebut el pla general d'actuació i el programa local d'activitats de normalització lingüística, ratificats pel Ple del CPNL.

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>DOCUMENT</p> <p>Conveni: <b>Conveni Aportació al Consorci de Normalització Lingüística</b></p>                                                            | <p>IDENTIFICADORS</p> <p>Número de la anotación: <b>33028</b>, Fecha de entrada: <b>26/11/2020 11:08:00</b>, Núm. expedient: <b>23</b>, Codi Classificació: <b>X020200</b>, Any expedient: <b>2020</b></p> |
| <p>ALTRES DADES</p> <p>Codi per a validació: <b>CLH5U-QAB0N-SL4NW</b><br/> Data d'emissió: <b>17 de febrer de 2021 a les 10:08:52</b><br/> Pàgina 3 de 5</p> | <p>SIGNATURES</p> <p>El document ha estat signat o aprovat per :<br/> 1.- President de DIPUTACIÓ DE GIRONA. Signat: 26/11/2020 18:53</p> <p>ESTAT</p> <p><b>APROVAT</b><br/> 26/11/2020 18:53</p>          |



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 2010603 CLH5U-QAB0N-SL4NW\_0DA2C2BDED9EFF7495AA63A9D6C5FEC411FD51) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats a l'adreça web: <http://www.ddgi.cat/verificador>



**Diputació de Girona**



El CPNL donarà compte de l'aplicació de l'aportació en el tancament de l'exercici pressupostari mitjançant l'aprovació dels comptes anuals, de conformitat amb el que estableixen els Estatuts del CPNL. Així mateix, durant el primer semestre de l'exercici següent ha de presentar a la Diputació un informe detallat de les activitats executades durant l'exercici anterior, que han de coincidir amb les que s'estableixen a la clàusula tercera d'aquest conveni.

### TERCERA. OBJECTIUS

Els objectius a assolir, amb l'aportació especificada a la clàusula segona, d'acord amb el pla general d'actuació i amb el programa local d'activitats de normalització lingüística que ratifiqui cada any el Ple del CPNL, són els següents:

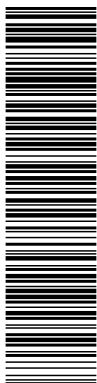
- El CPNL ha de facilitar a les persones adultes que viuen en l'àmbit territorial de la Diputació de Girona les eines i els coneixements necessaris perquè es puguin relacionar en català, especialment en els primers intercanvis de comunicació i en qualsevol àmbit social. Aquesta formació s'ha d'enfocar als usos orals i escrits, tant en contextos formals com informals.
- El CPNL ha de proporcionar, en l'àmbit territorial de la Diputació de Girona, formació en llengua catalana dels nivells inicial i bàsic, elemental, intermedi i de suficiència, si bé cal que doni prioritat als nivells inicial i bàsic, atès que són els que presenten una major demanda.
- La Diputació de Girona imparteix, mitjançant els seus Serveis Lingüístics, cursos específics de llengua catalana destinats al personal del grup institucional de la Diputació i de les entitats locals de les comarques gironines, a l'empara del pla de formació en llengua catalana que la Diputació de Girona aprova anualment. La finalitat d'aquesta formació, principalment en llenguatge administratiu i jurídic, és promoure la competència i l'autonomia lingüística de les persones que treballen a l'Administració per millorar la qualitat de les comunicacions en aquest àmbit.

Per tal de complementar les necessitats formatives del personal de l'Administració local de l'àmbit territorial de la Diputació de Girona, el CPNL ha d'assumir la formació de nivell superior (C2) de llengua catalana destinada al col·lectiu esmentat. Aquesta formació s'haurà de materialitzar amb la impartició de, com a mínim, 1 curs de nivell C2 a l'any.

Si un cop complerts els objectius que s'estableixen en aquest pacte no s'hagués exhaurit la totalitat de l'aportació de la Diputació de Girona, la part sobrant es destinarà a atendre, d'acord amb el pla general d'actuació i amb el programa local d'activitats de normalització lingüística, a la demarcació de Girona, accions relatives a la divulgació de la llengua catalana o bé al foment de l'ús del català en aquells àmbits o sectors socials en què el català té poca presència segons les dades de la darrera Enquesta d'usos lingüístics de la població que s'hagi publicat.

Els serveis, les accions i les actuacions concretes que es desenvoluparan en el marc d'aquest conveni es concretaran i establiran en la Comissió de Seguiment prevista a la clàusula quarta.

|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni Aportació al Consorci de Normalització Lingüística</b>                                                        | IDENTIFICADORS<br>Número de la anotació: <b>33028</b> , Fecha de entrada: <b>26/11/2020 11:08:00</b> , Núm. expedient: <b>23</b> , Codi Classificació: <b>X020200</b> , Any expedient: <b>2020</b> |
| ALTRES DADES<br>Codi per a validació: <b>CLH5U-QAB0N-SL4NW</b><br>Data d'emissió: <b>17 de febrer de 2021 a les 10:08:52</b><br>Pàgina 4 de 5 | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- President de DIPUTACIÓ DE GIRONA. Signat: 26/11/2020 18:53<br><br>ESTAT<br><b>APROVAT</b><br>26/11/2020 18:53                     |



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 2010603 CLH5U-QAB0N-SL4NW 0DA2C2BDED98FF7495AA63A9D6C5FEC411FD51) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats a l'adreça web: <http://www.ddgi.cat/verificador>



**Diputació de Girona**



#### QUARTA. GESTIÓ I SEGUIMENT DE LES ACTUACIONS

Es crea una Comissió de Seguiment d'aquest conveni, integrada per les persones següents:

- Per part de la Diputació de Girona, el diputat o la diputada membre del Ple del CPNL o la persona en qui delegui.
- Per part del CPNL, la persona que ocupi la direcció del CNL de Girona o la persona en qui delegui.

Correspon a la Comissió de Seguiment:

- Acordar els criteris de cooperació.
- Concretar els serveis, les accions i/o actuacions que es duran a terme en el marc d'aquest conveni.
- Proposar modificacions o noves accions.
- Fer el seguiment i l'avaluació de les actuacions derivades del conveni i dictar les especificacions necessàries perquè es desenvolupin correctament.
- Reunir-se sempre que qualsevol de les parts ho requereixi.

La Comissió de Seguiment es reunirà com a mínim un cop l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts, i pot, en qualsevol moment, reclamar l'assistència i l'assessorament de personal expert en la matèria.

#### CINQUENA. VIGÈNCIA

El conveni té efectes a partir de la seva signatura i serà vigent fins al 31 de desembre de 2023. Les parts, en qualsevol moment i abans que finalitzi el termini de vigència, podran acordar, de forma expressa, prorrogar aquest conveni per un nou termini màxim de quatre anys.

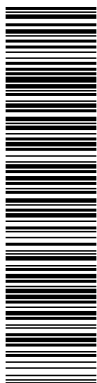
Amb la signatura d'aquest conveni les parts acorden deixar sense efecte el conveni signat en data 11 de novembre de 2009.

#### SISENA. FORMES D'EXTINCIÓ DEL CONVENI

Són causes d'extinció d'aquest conveni:

- La realització de l'objecte del conveni o la finalització del termini de vigència.
- El mutu acord de les parts.
- L'incompliment greu i manifest, material o legal, de les obligacions establertes en el conveni.
- La impossibilitat d'aconseguir l'objecte o la finalitat previstos en el conveni.
- Qualsevol de les causes previstes en el marc normatiu vigent.

|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOCUMENT<br>Conveni: <b>Conveni Aportació al Consorci de Normalització Lingüística</b>                                                        | IDENTIFICADORS<br>Número de la anotació: <b>33028</b> , Fecha de entrada: <b>26/11/2020 11:08:00</b> , Núm. expedient: <b>23</b> ,<br>Codi Classificació: <b>X020200</b> , Any expedient: <b>2020</b> |
| ALTRES DADES<br>Codi per a validació: <b>CLH5U-QAB0N-SL4NW</b><br>Data d'emissió: <b>17 de febrer de 2021 a les 10:08:52</b><br>Pàgina 5 de 5 | SIGNATURES<br>El document ha estat signat o aprovat per :<br>1.- President de DIPUTACIÓ DE GIRONA. Signat: 26/11/2020 18:53                                                                           |
|                                                                                                                                               | ESTAT<br><b>APROVAT</b><br>26/11/2020 18:53                                                                                                                                                           |



Aquesta és una còpia impresa del document electrònic (Ref.: 2010603 CLH5U-QAB0N-SL4NW\_0DA2C2BED5D9EFF7495AA63A9D6C5FEC411FD51) generada amb l'aplicació informàtica Firmadoc. El document estàSIGNAT. Mitjançant el codi de verificació podeu comprovar la validesa de la signatura electrònica dels documents signats a l'adreça web: <http://www.ddgi.cat/verificador>



**Diputació de Girona**



## SETENA. JURISDICCIO COMPETENT

Aquest conveni té naturalesa administrativa. Les discrepàncies que puguin sorgir a l'hora d'executar-lo han de ser resoltes per mutu acord de les parts. Els conflictes derivats de l'aplicació d'aquest conveni són competència dels òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa.

## VUITENA. PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL

Les parts, com a corresponents del tractament, s'obliguen a complir el que estableix el Reglament general de protecció de dades (RGPD) –Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril– i la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, en tots els tractaments de dades personals realitzats a l'empara d'aquest conveni.

Els signants i les persones les dades personals de les quals es tractin per a l'acompliment de l'objecte d'aquest conveni seran informats del tractament que els responsables facin de les seves dades, amb la finalitat de complir i executar les obligacions derivades del conveni, tot detallant el que s'indica a l'article 13 del RGPD.

Així mateix, les dades personals dels participants en les activitats formatives objecte d'aquest conveni seran cedides per la Diputació al CPNL, prèvia informació i consentiment de les persones interessades, al sol efecte d'emetre les certificacions d'assistència i/o aprofitament a les activitats formatives desenvolupades en el marc d'aquest conveni.

Cada part serà responsable del tractament de dades de caràcter personal que li correspongui i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que se subministren en l'execució d'aquest conveni.

## NOVENA. TRANSPARÈNCIA I PUBLICACIÓ

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord també amb els articles 5, 8.1 f i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat a aquest conveni per mitjà de Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, s'ha d'integrar en el Portal de la transparència i s'ha de fer públic en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

I, com a prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni.

Ester Franquesa Bonet - DNI

(SIG)

Signat digitalment per Ester Franquesa Bonet  
10:03:39 +01'00'